

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 88 (1962)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

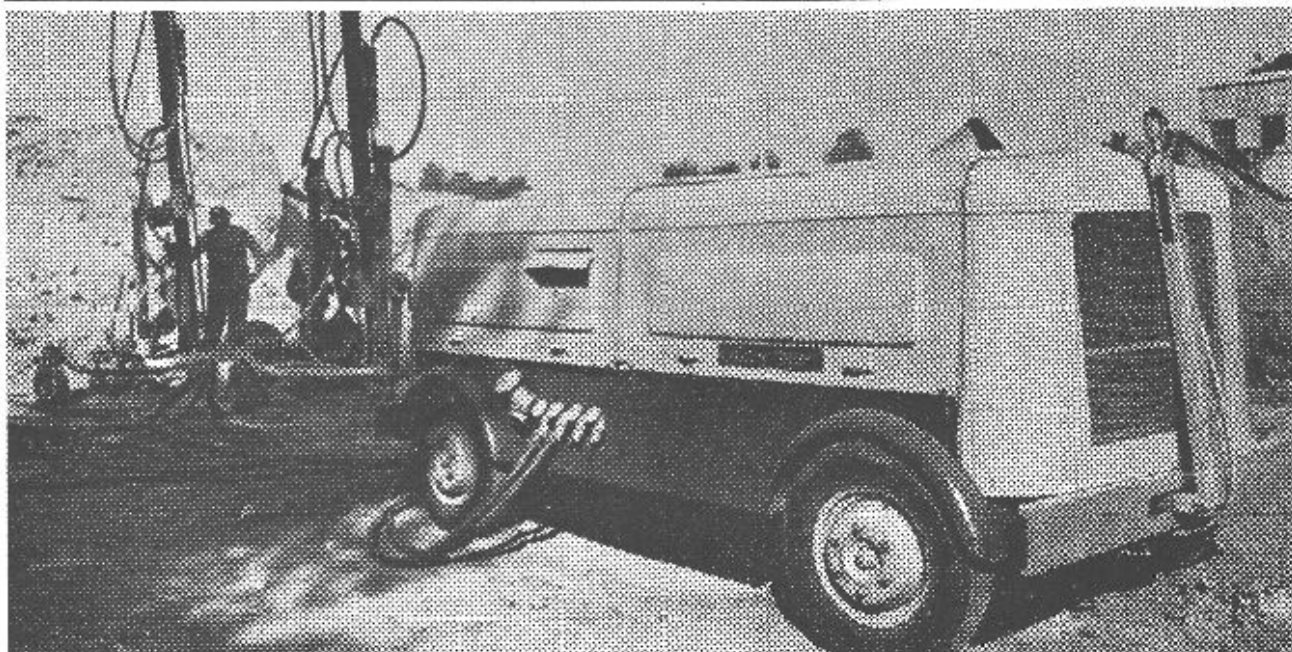
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Atlas Copco**

# pour le forage de longs trous



**«Wagon-drill» Atlas Copco**

Profondeurs atteignant 50m.  
Avance rapide. Tiges de perforation  
jusqu'à 3,2m. Manipulation facile.  
Service par un seul homme.  
Glissière inclinable. Roues  
inclinables permettant un travail en  
bordure immédiate du champs  
d'opération. Changement aisé des  
tiges de perforation.

L'économie inégalée des wagons-drill est assurée par l'utilisation des

**compresseurs à vis Atlas Copco:**

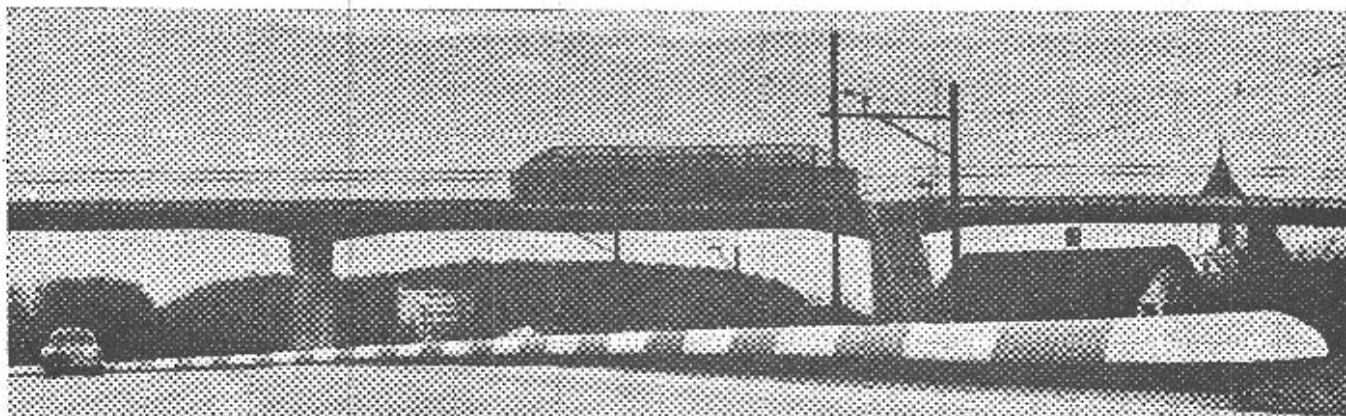
bi-étagés, intégralement refroidis par air, munis de moteurs  
Deutz-Diesel. Usure minime du compresseur. Consommation de carburant  
réduite; dispositif de réglage Fuelmiser. Consommation de mazout:  
28,5 g — 29,5 g par m<sup>3</sup> d'air.  
Deux modèles: rendement de 10,3 et 17,0 m<sup>3</sup>/min.

Demandez nos prospectus sur les compresseurs et équipements  
pneumatiques ATLAS COPCO. Dans plus de 90 pays du monde, chaque  
entrepreneur soucieux d'économie a misé sur les équipements  
pneumatiques ATLAS COPCO.

Conseil — vente — service pour la Suisse:

**NOTZ**

Notz & Co. S.A. Bienne  
Dépt Atlas Copco  
Tél. 032 / 25522



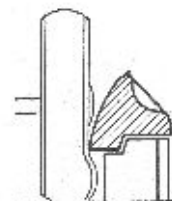
# Les barrières de sécurité DAV vous avertissent, vous guident et vous protègent

Cette photo représente des barrières de sécurité DAV, composées d'éléments en béton armé de 4 m de long, sur l'autoroute Lyss-Bienne près de Studen. Les barrières, composées d'éléments en béton armé de 4 m de long (en exécution dénommée « autoroute ») ont répondu remarquablement à l'attente des spécialistes de la route. Elles sont disponibles soit en exécution latérale soit en exécution médiane (pour bande centrale). Les éléments ont une hauteur totale de 30 cm et sont à environ 25 cm du sol ce qui donne un aspect plus esthétique. 1 000 000 m de barrières DAV aident à diminuer en Europe la fréquence des accidents, à sauver des vies humaines et à éviter des dégâts matériels. Les barrières DAV sont visibles à grande

distance aussi bien le jour que la nuit, le montage étant rapide et simple. Les barrières demandent peu de soins et de ce fait des frais d'entretien minimes. Les expériences prouvent que les roues sont guidées en touchant les barrières ce qui permet au conducteur de reprendre le contrôle de la voiture. Nous sommes volontiers à votre disposition afin de discuter de vos problèmes, de vous conseiller — surtout en ce qui concerne l'emplacement des barrières DAV sur les ponts — et de vous remettre la documentation correspondante.

Ainsi agit la barrière DAV : La roue du véhicule touche d'abord la surface bombée de la barrière qui provoque l'orientation de la roue elle-même dans la direction souhaitée.

La partie antérieure du pneu, tournant vers le bas, glisse facilement sur la surface de béton lisse et bombée sans trouver d'appui pour grimper. La partie arrière du pneu se déplaçant vers le haut, comprimée sous l'arête inférieure de la barrière, provoque un effet de freinage puissant. Simultanément la roue est plaquée au sol de telle façon qu'elle ne peut pas être projetée par dessus la barrière.



## Bangerter Lyss

A. Bangerter & Cie S.A.  
fabrique de produits en ciment  
Lyss  
Tél. 032-853 15



## DE ROLL

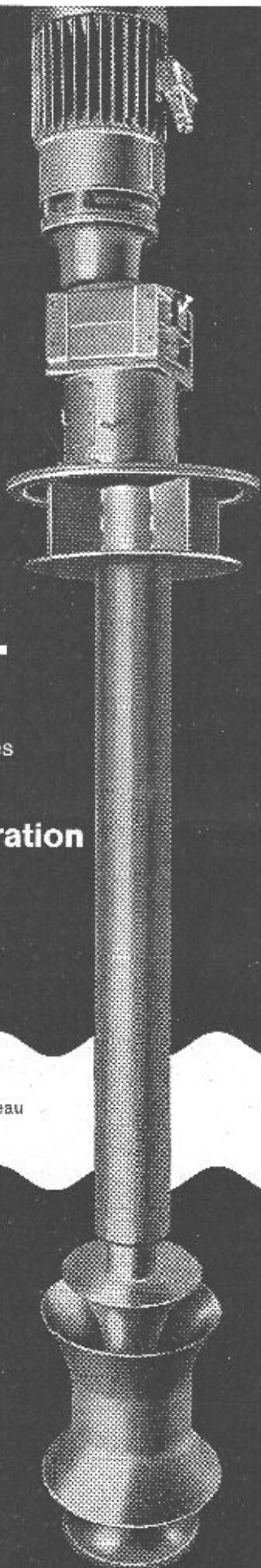
construit  
des appareils modernes  
pour les

**stations d'épuration  
d'eaux usées**

Rotor à boues  
pour la destruction du chapeau  
dans le digesteur

Veuillez consulter  
nos spécialistes

DE ROLL  
Usines de Klus  
Tél. 062 27333

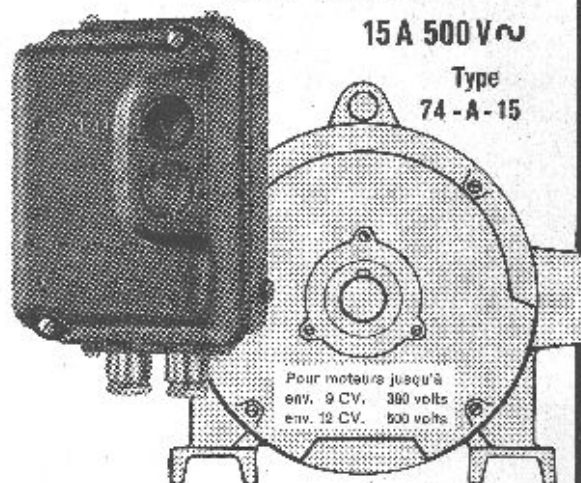


# SP'ALTI

INTERRUPTEUR DE PROTECTION  
POUR MOTEURS

15 A 500 V~

Type  
74 - A - 15



Pour moteurs jusqu'à  
env. 9 CV. 380 volts  
env. 12 CV. 500 volts

- FORME ÉLEGANTE
- MONTAGE SIMPLE
- GRANDS BOUTONS - POUSSOIRS
- PLACE SPACIEUSE POUR LE RACCORDEMENT

1012 F

**SPÄLTI FILS & CO., ZÜRICH - VEVEY**  
FABRIQUE DE MACHINES ET D'APPAREILS ÉLECTRIQUES

ZÜRICH  
Tél. (051) 42 16 06

VEVEY  
Tél. (021) 51 19 91 - 92

## Tonwerk Lausen AG

Produits  
réfractaires

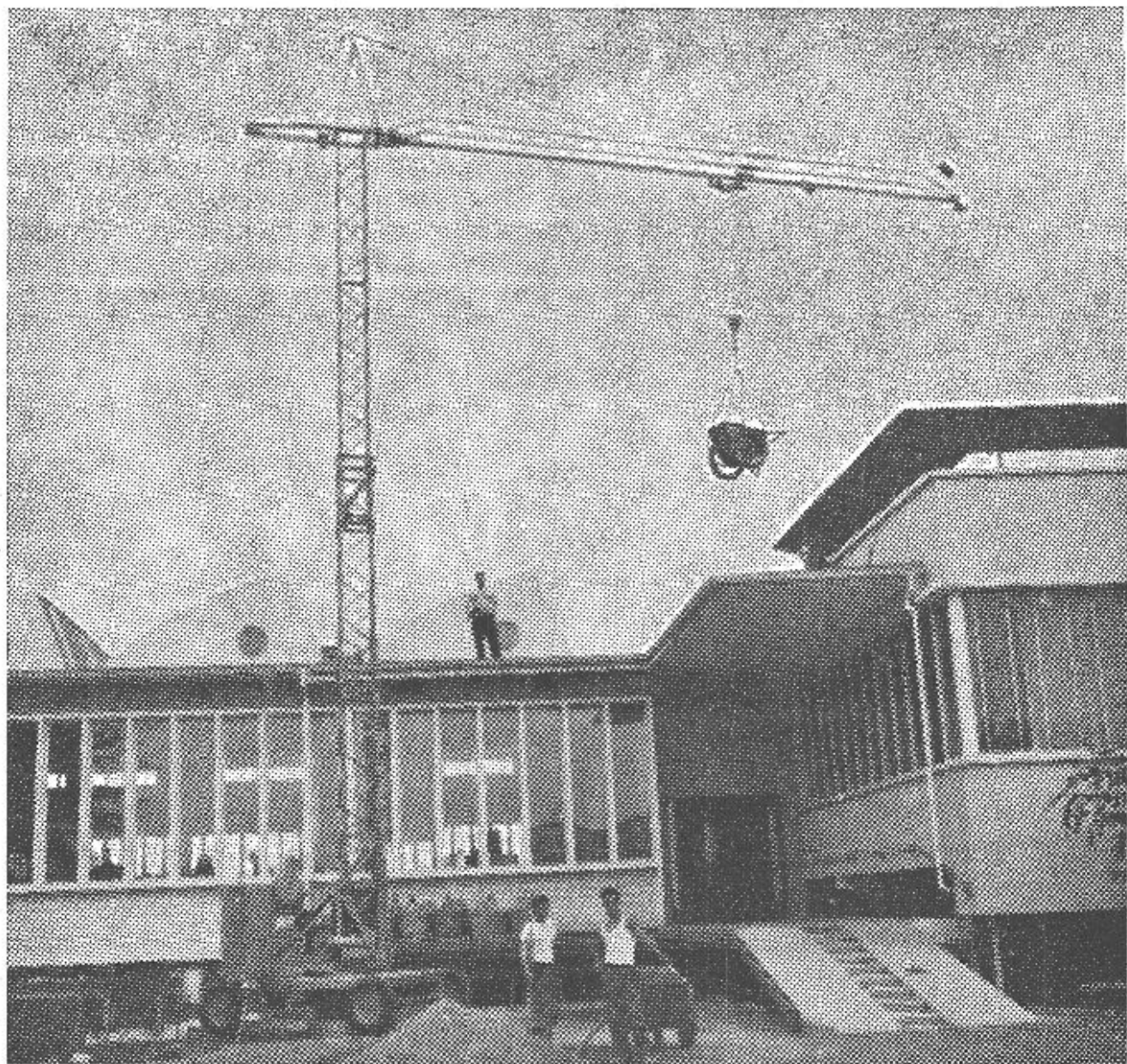
Brique trous  
de coulée  
en chamotte.

En outre nous  
recommandons  
nos briques  
pour hautes  
températures en  
Sillimanite  
Corindon  
Carbure de Silice

# TL

Petite grue

**POTAIN**



## NOUVEAU

Un seul modèle pour service stationnaire ou en translation. En quelques mouvements vous échangez les roues pneumatiques contre des roues pour voie de roulement.

Vingt minutes après son arrivée sur le chantier, la petite grue POTAIN peut soulever sa première charge. Le démontage ultra-rapide et la dislocation extrêmement facile font de cette grue un engin des plus intéressants.

La télécommande permet au grutier de déterminer à sa guise son emplacement. Portée jusqu'à 12 m, hauteur jusqu'à 24 m.



**Ing. Walter Hächler SA**  
**Wettingen**

Machines d'entreprise Tél. (056) 6 04 00





**Le bien-être  
ne se mesure pas au poids de l'or,  
mais les moyens de l'atteindre  
peuvent s'acquérir!**

WV

Le plafond Zent-Frenger absorbe le bruit: les élèves travaillent avec plus de zèle et moins de fatigue — ils sont encore frais et dispos le soir pour faire leurs devoirs.



Le système Zent-Frenger est économique et s'adapte rapidement aux variations de la température grâce à la souplesse et à la finesse de son réglage. Le climat sur demande est devenu une réalité!



Un chauffage par rayonnement Zent-Frenger tempère les locaux **sans** convection désagréable de l'air: il est hygiénique au plus haut point puisqu'il ne provoque pas de dégagements de poussière.



Qui se sent bien est optimiste et plein d'activité, toujours prêt à se donner pleinement aux exigences de sa profession. Le plafond insonorisant Zent-Frenger, combinable avec la ventilation et la climatisation, répond à toutes les exigences du bien-être.



Projets et devis par les entreprises qualifiées de la branche du chauffage

**Zent SA Berne-Ostermundigen**

Téléphone 031 / 65 54 11

Avec JALFIX  
du temps de gagné...  
et quels résultats!

# Jalfix

Peinture dispersion à base de résine d'acétate de polyvinyle, JALFIX sèche en 1 à 2 heures sans s'oxyder. Elle s'applique pratiquement sur tout avec rapidité et grande économie d'emploi. Ses reprises sont faciles; son pouvoir couvrant est réellement incomparable. JALFIX est livrable dans les qualités: intérieur / extérieur / antimoissure / avec silicone.

En 1960 et 1961,  
plus de 2 millions de kilos de JALFIX  
ont protégé et embelli  
plus de 12 millions de m<sup>2</sup>!

Notre laboratoire de recherches et  
nos spécialistes sont en tout temps  
à votre disposition pour vous aider  
à résoudre vos problèmes techniques.

# Jallut

JALLUT S.A., fabrique de couleurs et vernis  
BUSSIGNY/Lausanne - Téléphone (021) 4 35 35/36



VSLF

Dépôts à:  
Genève, rue Dancet 7  
Lausanne, Cheneau-de-Bourg 1  
Lugano, via Balestra 2  
Coire Vazeroigasse 6  
Zurich, Minervastrasse 10  
Fabriques à Annemasse (France) et Côme (Italie).

JALFIX se teinte aisément avec nos  
couleurs concentrées PIGMOFIX ou  
NEOGAM: 10 nuances de base.

La climatisation  
de l'avenir

# Chauffage par panneaux rayonnants **SULZER**



Suspendus sous la toiture, les panneaux rayonnants diffusent une agréable chaleur. Ce système de chauffage économique produit une température ambiante uniformément répartie avec une consommation de chaleur minime. Le chauffage par panneaux rayonnants est agréable et sain pour les personnes occupées dans les locaux, car l'air ambiant, les machines-outils et les pièces en travail — bref, tous

les objets qui se trouvent dans le local — sont uniformément réchauffés. Cette température uniforme garantit une grande exactitude des pièces à usiner.

La photo représente le nouveau hangar de réparations II de la Swissair, à l'aéroport de Zurich-Kloten, équipé d'un chauffage par panneaux rayonnants.

**Le chauffage idéal pour halles, locaux de fabrication et entrepôts**  
**Température ambiante uniformément répartie**  
**Fonctionnement économique**

## **Sulzer Frères**

Société Anonyme, Winterthur  
Section Chauffage et Ventilation  
Succursales à Lausanne, Neuchâtel